

A NOTE TO THE READER

ALTHOUGH THERE are many English translations of the *Gateless Barrier*, we have provided an authoritative annotated translation at the end of this volume that each contributor cites in their chapter. The back matter also includes a review of the strengths and weaknesses of all major English translations of the *Gateless Barrier* and a cross-reference between our translation and three selected English translations, with page numbers for different cases. In the character glossary, Chinese pronunciations of personal names in the *Gateless Barrier* are provided first, followed by their Japanese pronunciation for those more familiar with the Japanese Zen tradition. All Asian personal names, technical terms, and title of texts are indicated by S, C, K, and J for Sanskrit, Chinese, Korean, and Japanese throughout this volume.

READINGS OF THE *GATELESS BARRIER*

